

Скрытая опасность ропота / The Hidden Danger of Grumbling

1Коринфянам 10:1-13

I. Ропот безоснователен / Grumbling Is Unfounded

1Кор.10:1-5 ¹Не хочу оставить вас, братья, в неведении, что отцы наши **все** были под облаком, и **все** прошли сквозь море; ²и **все** крестились в Моисея в облаке и в море; ³и **все** ели одну и ту же духовную пищу; ⁴и **все** пили одно и то же духовное питание: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос. ⁵Но не о многих из них благоволил Бог, ибо они поражены были в пустыне.

1Cor.10:1-5 ¹For I do not want you to be unaware, brothers, that our fathers were **all** under the cloud and all passed through the sea; ²and **all** were baptized into Moses in the cloud and in the sea; ³and **all** ate the same spiritual food; ⁴and **all** drank the same spiritual drink, for they were drinking from a spiritual rock which followed them, and the rock was Christ. ⁵Nevertheless, with most of them God was not well-pleased. For they were struck down in the wilderness.

Пс.77:23-25 ²³Он повелел облакам свыше и отверз двери неба, ²⁴и одождил на них манну в пищу, и хлеб небесный дал им. ²⁵Хлеб ангельский ел человек; послал Он им пищу до сытости.

Ps.78:23-25 ²³Yet He commanded the skies above and opened the doors of heaven; ²⁴He rained down manna upon them to eat and gave them grain from heaven. ²⁵Man ate the bread of angels; He sent them provision to satisfy.

1Кор.10:4 и все пили одно и то же духовное питание: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос.

1Cor.10:4 and all drank the same spiritual drink, for they were drinking from a spiritual rock which followed them, and the rock was Christ.

1Кор.10:5 Но не о многих из них благоволил Бог, ибо они поражены были в пустыне.

1Cor.10:5 Nevertheless, with most of them God was not well-pleased. For they were struck down in the wilderness.

1Кор.10:6 А это были образы для нас, чтобы мы не были похотливы на злое, как они были похотливы.

1Cor.10:6 Now these things happened as examples for us, so that we would not crave evil things as they also craved.

II. Ропот крайне опасен / Grumbling Is Extremely Dangerous

1Кор.10:6 А это были образы для нас, чтобы мы не были похотливы на злое, как они были похотливы.

1Cor.10:6 Now these things happened as examples for us, so that we would not crave evil things as they also craved.

1Кор.10:7-10 ⁷Не будьте также идолопоклонниками, как некоторые из них, о которых написано: «Народ сел есть и пить, и встал играть». ⁸Не станем блудить, как некоторые из них блудили, и в один день погибло их двадцать три тысячи. ⁹Не станем искушать Христа, как некоторые из них искушали и погибли от змей. ¹⁰Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

1Cor.10:7-10 ⁷Do not be idolaters, as some of them were. As it is written, "The people sat down to eat and drink, and stood up to play." ⁸Nor let us act in sexual immorality, as some of them did, and twenty-three thousand fell in one day. ⁹Nor let us put Christ to the test, as some of them did, and were destroyed by the serpents. ¹⁰Nor grumble, as some of them did, and were destroyed by the destroyer.

1Кор.10:10 Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

1Cor.10:10 Nor grumble, as some of them did, and were destroyed by the destroyer.

Исх.16:2,8 ²И возропало все общество сынов Израилевых на Моисея и Аарона в пустыне... ⁸И сказал Моисей: [узнаете], когда Господь вечером даст вам мяса в пищу, а утром хлеба досыта, ибо Господь услышал ропот ваш, который вы подняли против Него: а мы что? Не на нас ропот ваш, но на Господа.

Exod.16:2,8 ²And the whole congregation of the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron in the wilderness... ⁸And Moses said, "This will happen when Yahweh gives you meat to eat in the evening and bread to the full in the morning; for Yahweh hears your grumbings which you grumble against Him. And what are we? Your grumbings are not against us but against Yahweh.

Чис.11:1 Народ стал роптать вслух Господа; и Господь услышал, и воспламенился гнев Его, и возгорелся у них огонь Господень, и начал истреблять край стана.

Num.11:1 Now the people became like those who complain of calamity in the ears of Yahweh. And Yahweh heard it and His anger was kindled, and the fire of Yahweh burned among them and consumed some of the outskirts of the camp.

Чис.11:4,33 ⁴Пришельцы между ними стали обнаруживать прихоти; а с ними и сыны Израилевы сидели и плакали и говорили: кто накормит нас мясом? ... ³³Мясо еще было в зубах их и не было еще съедено, как гнев Господень возгорелся на народ, и поразил Господь народ весьма великой язвой.

Num.11:4,33 ⁴And the rabble who were among them had greedy desires; and also the sons of Israel wept again and said, "Who will give us meat to eat? ... ³³While the meat was still between their teeth, before it was chewed, the anger of Yahweh was kindled against the people, and Yahweh struck the people with a very severe plague.

Чис.14:2, 26-27 ²и роптали на Моисея и Аарона все сыны Израилевы... ²⁶И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря: «²⁷Доколе злому обществу этому роптать на Меня? Ропот сынов Израилевых, которым они ропщут на Меня, Я слышу».

Num.14:2, 26-27 ²And all the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron... ²⁶Yahweh spoke to Moses and Aaron, saying, ²⁷How long shall I bear with this evil congregation who are grumbling against Me? I have heard the complaints of the sons of Israel, which they are making against Me.

Чис.16:41-49 ⁴¹На другой день все общество сынов Израилевых возропало на Моисея и Аарона и говорило: вы умертвили народ Господень. ⁴²И когда собралось общество против Моисея и Аарона, они обратились к скинии собрания, и вот, облако покрыло ее, и явилась слава Господня. ⁴³И пришел Моисей и Аарон к скинии собрания. ⁴⁴И сказал Господь Моисею, говоря: ⁴⁵отсторонитесь от общества сего, и Я погублю их во мгновение. Но они пали на лица свои. ⁴⁶И сказал Моисей Аарону: возьми кадилаицу и положи в нее огня с жертвенника и всыпь курения, и неси скорее к обществу и заступи их, ибо вышел гнев от Господа, [и] началось поражение. ⁴⁷И взял Аарон, как сказал Моисей, и побежал в среду общества, и вот, уже началось поражение в народе. И он положил курения и заступил народ; ⁴⁸стал он между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось. ⁴⁹И умерло от поражения четырнадцать тысяч семьсот человек, кроме умерших по делу Корею.

Num.16:41-49 ⁴¹But on the next day all the congregation of the sons of Israel grumbled against Moses and Aaron, saying, "You are the ones who have caused the death of the people of Yahweh." ⁴²It came about, however, when the congregation had assembled against Moses and Aaron, that they turned toward the tent of meeting, and behold, the cloud covered it and the glory of Yahweh appeared. ⁴³Then Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting, ⁴⁴and Yahweh spoke to Moses, saying, ⁴⁵"Get away from among this congregation, that I may consume them instantly." Then they fell on their faces. ⁴⁶And Moses said to Aaron, "Take your censer and put in it fire from the altar, and lay incense on it; then bring it quickly to the congregation and make atonement for them, for wrath has gone forth from Yahweh, the plague has begun!" ⁴⁷Then Aaron took it as Moses had spoken, and ran into the midst of the assembly, for behold, the plague had begun among the people. So he put on the incense and made atonement for the people. ⁴⁸And he took his stand between the dead and the living, so that the plague was checked. ⁴⁹But those who died by the plague were 14,700, besides those who died on account of Korah.

Чис.20:1-12 ¹И пришли сыны Израилевы, все общество, в пустыню Син в первый месяц, и остановился народ в Кадесе, и умерла там Мариам и погребена там. ²И не было воды для общества, и собрались они против Моисея и Аарона; ³и возроптал народ на Моисея и сказал: «О, если бы умерли тогда и мы, когда умерли братья наши пред Господом! ⁴Зачем вы привели общество Господне в эту пустыню, чтобы умереть здесь нам и скоту нашему? ⁵И для чего вывели вы нас из Египта, чтобы привести нас на это негодное место, где нельзя сеять, нет ни смоковниц, ни винограда, ни гранатовых яблок, ни даже воды для питья?» ⁶И пошел Моисей и Аарон от народа ко входу скинии собрания, и пали на лица свои, и явилась им слава Господня. ⁷И сказал Господь Моисею, говоря: «⁸Возьми жезл и собери общество, ты и Аарон, брат твой, и скажите в глазах их скале, и она даст из себя воду: и так ты изведешь им воду из скалы, и напоишь общество и скот его». ⁹И взял Моисей жезл от лица Господа, как Он повелел ему. ¹⁰И собрали Моисей и Аарон народ к скале, и сказал он им: «Послушайте, непокорные, разве нам из этой скалы извести для вас воду?» ¹¹И поднял Моисей руку свою и ударил в скалу жезлом своим дважды, и потекло много воды, и пило общество и скот его. ¹²И сказал Господь Моисею и Аарону: за то, что вы не поверили Мне, чтоб явить святость Мою пред очами сынов Израилевых, не введете вы народа этого в землю, которую Я даю ему.

Num.20:1-12 ¹Then the sons of Israel, the whole congregation, came to the wilderness of Zin in the first month; and the people stayed at Kadesh. And Miriam died there and was buried there. ²Now there was no water for the congregation, and they assembled themselves against Moses and Aaron. ³The people thus contended with Moses and spoke, saying, "If only we had breathed our last when our brothers breathed their last before Yahweh! ⁴Why then have you brought the assembly of Yahweh into this wilderness, for us and our beasts to die here? ⁵And why have you made us come up from Egypt, to bring us into this evil place? It is not a place of grain or figs or vines or pomegranates, nor is there water to drink." ⁶Then Moses and Aaron came in from the presence of the assembly to the doorway of the tent of meeting and fell on their faces. Then the glory of Yahweh appeared to them; ⁷and Yahweh spoke to Moses, saying, ⁸"Take the rod; and you and your brother Aaron assemble the congregation and speak to the rock before their eyes, that it may yield its water. You shall thus bring forth water for them out of the rock and let the congregation and their beasts drink." ⁹So Moses took the rod from before Yahweh, just as He had commanded him; ¹⁰and Moses and Aaron gathered the assembly before the rock. And he said to them, "Listen now, you rebels; shall we bring forth water for you out of this rock?" ¹¹Then Moses raised high his hand and struck the rock twice with his rod; and water came forth abundantly, and the congregation and their beasts drank. ¹²But Yahweh said to Moses and Aaron, "Because you did not believe Me, to treat Me as holy in the sight of the sons of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them."

III. С ропотом нужно бороться / Grumbling Must Be Fought

A. Помните историю прошлого / Remember the Lessons of the Past

1Кор.10:11 Всё это происходило с ними, [как] образы; а описано в наставление нам, достигшим последних веков.

1Cor.10:11 Now these things happened to them as an example, and they were written for our instruction, upon whom the ends of the ages have arrived.

2Тим.3:15-17 ¹⁵Притом же ты из детства знаешь священные писания, которые могут умудрить тебя во спасение верою во Христа Иисуса. ¹⁶Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, ¹⁷да будет совершен Божий человек, ко всякому доброму делу приготовлен.

2Tim.3:15-17 ¹⁵and that from childhood you have known the sacred writings which are able to make you wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus. ¹⁶All Scripture is God-breathed and profitable for teaching, for reproof, for correction, for training in righteousness, ¹⁷so that the man of God may be equipped, having been thoroughly equipped for every good work.

В. Осознайте собственную уязвимость / Recognize Your Own Vulnerability

1Кор.10:12 Поэтому, кто думает, что он стоит, берегись, чтобы не упасть.

1Cor.10:12 Therefore let him who thinks he stands take heed that he does not fall.

Прит.16:18-19 ¹⁸Погибели предшествует гордость, и падению - надменность. ¹⁹Лучше смиряться духом с кроткими, нежели разделять добычу с гордыми.

Prov.16:18-19 ¹⁸Pride goes before destruction, and a haughty spirit before stumbling. ¹⁹It is better to be humble in spirit with the lowly than to divide the spoil with the proud.

С. Уповайте на обетование Бога / Trust in God's Promise

1Кор.10:13 Вас постигло искушение не иное, как человеческое; и верен Бог, Который не попустит вам быть искушаемыми сверх сил, но при искушении даст и облегчение, так чтобы вы могли перенести.

1Cor.10:13 No temptation has overtaken you but such as is common to man, but God is faithful, who will not allow you to be tempted beyond what you are able, but with the temptation will provide the way of escape also, so that you will be able to endure it.

Фил.4:12-13 ¹²Умею жить и в скудости, умею жить и в изобилии; научился всему и во всем, насыщаться и терпеть голод, быть и в обилии и в недостатке. ¹³Все могу в укрепляющем меня Иисусе Христе.

Phil.4:12-13 ¹²I know how to get along with humble means, and I also know how to live in abundance; in any and all things I have learned the secret of being filled and going hungry, both of having abundance and suffering need. ¹³I can do all things through Him who strengthens me.

Еф.5:17-21 ¹⁷Итак, не будьте нерассудительны, но познавайте, что есть воля Божия. ¹⁸И не упивайтесь вином, от которого бывает распутство; но исполняйтесь Духом, ¹⁹назидая самих себя псалмами и славословиями и песнопениями духовными, поя и воспевая в сердцах ваших Господу, ²⁰благодаря всегда за все Бога и Отца, во имя Господа нашего Иисуса Христа, ²¹повинуясь друг другу в страхе Божиим.

Eph.5:17-21 ¹⁷On account of this, do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. ¹⁸And do not get drunk with wine, for that is dissipation, but be filled with the Spirit, ¹⁹speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody with your heart to the Lord; ²⁰always giving thanks for all things in the name of our Lord Jesus Christ to God, even the Father; ²¹and being subject to one another in the fear of Christ.

1Кор.10:10 Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

1Cor.10:10 Nor grumble, as some of them did, and were destroyed by the destroyer.